



## Ecole Française Internationale de Dacca

Plot 13 - Embassy Road - Baridhara  
Dhaka - BANGLADESH  
Tél : +880 2 - 41080196  
Courriel : assist-direction.dacca.efid@aeefe.fr  
Site web : www.efid.org



Madame, Monsieur,  
Dear Sir/Madam,

Je vous prie de bien vouloir trouver l'ordre du jour du Conseil d'établissement du lundi 14 novembre 2022 à 18h00 salle de réunion, 1<sup>er</sup> étage.

Please find enclosed the agenda for the School Council meeting of Monday, November 14<sup>th</sup>, 2022 at 6:00 p.m. in the meeting room, 1st floor.

**-Vie institutionnelle/ Institutional life,**

**Résultats des élections des délégués de parents/ Results of the election of the parents' delegates**

**Rappel sur le rôle du conseil d'établissement/ Recall on the role of the school council**

**Rentrée 2022, effectifs répartitions/ Beginning of the 2022/23 academic year: number of students and distribution.**

**-Présentation des instances/ Introduction of authorities**

**-Actions pédagogiques et éducatives/Academic activities,**

**-Homologation/ AEFÉ/ French Ministry Approval**

**-Vote du règlement intérieur/ Vote of the internal rules**

**-Commission hygiène, sécurité et pollution/ Health, safety and pollution commission**

**-Activités extrascolaires/ Extracurricular activities**

**-Evènements EFID/ EFID events**

**-Représentants des parents d'élèves/délégués élèves/ Parent representatives/ Student delegates**

**-Carte des emplois, « Carte des Emplois »**

**-Questions diverses/ Miscellaneous questions**

Quorum atteint

Début 18 :10

- 1- Secrétaire de séance Corinne Coudert
- 2- Ordre du jour : approuvé



## Ecole Française Internationale de Dacca

Plot 13 - Embassy Road - Baridhara

Dhaka - BANGLADESH

Tél : +880 2 - 41080196

Courriel : assist-direction.dacca.efid@aefe.fr

Site web : www.efid.org

**aefe**

Agence pour  
l'enseignement français  
à l'étranger

Madame, Monsieur,

Dear Sir/Madam,

Je vous prie de bien vouloir trouver le compte-rendu du Conseil d'établissement.

Please find the minutes of the meeting of the School Council.

Présents/ Present

### **Membres invités**

#### **Présents :**

David Hocquet, consul de France,

Brunhilde Descamps,

Madiha Naveed

Katarina Stamati

Nupur Aktar

Excusés :

Bruno Sewerin , inspecteur.

Guillaume Cario, Chef de Zone

Cécile Ojalvo d'Ascoli

Jean-Baptiste Fauchille

Franck Barthélémy

### **Membres de droit :**

#### **Présents :**

Karim Talaouanou, chef d'établissement

Mizanur Rahman, secrétaire de Direction

Corinne Coudert adjointe

Rodolphe Hemery,

Philippe Grevet,

Christophe Bize

Emma Mac Vey

Jordane Cathala

Téo Grevet

Limon Hossein

Guillaume Audren de

Kerdrel

Anita Muyeed excusée



## Ecole Française Internationale de Dacca

Plot 13 - Embassy Road - Baridhara  
Dhaka - BANGLADESH  
Tél : +880 2 - 41080196  
Courriel : assist-direction.dacca.efid@aefe.fr  
Site web : www.efid.org



### **1) Vie institutionnelle**

-Un conseil d'établissement est dorénavant en place à l'EFID. Le Conseil d'établissement est une instance de l'EFID compétente pour le 1<sup>er</sup> degré et 2<sup>nd</sup> degré. Il est composé de :

Administration : le chef du poste diplomatique ou son représentant, le chef d'établissement, les adjoints

pédagogiques, le directeur administratif ou financier, le secrétaire administratif.

Représentants des personnels d'enseignement et d'éducation et des personnels administratifs et deservice.

Représentants des parents d'élèves et des élèves du second degré.

Membres siégeant à titre consultatif : le consul de France, les conseillers consulaires, deux représentants du conseil de gestion, l'IEN à Singapour, le coordinateur délégué de la direction de l'AEFE.

Le Conseil d'établissement est l'instance principale de l'établissement compétente pour le 1<sup>er</sup> degré, le second degré. Il est compétent pour tout ce qui concerne les questions budgétaires, pédagogiques et éducatives de l'établissement.

### **Institutional life**

-A school council is now in place; It was set up. The school council is a body of EFID. It is competent for the 1<sup>st</sup> degree and 2<sup>nd</sup> degree. Administration: the head of the diplomatic post or his representative, the director of the school, the pedagogical assistants AEFÉ, the administrative or financial director, the administrative secretary.

Representatives of teaching, educational and administrative and service staff.Representatives of parents and secondary school students.

Members sitting in an advisory capacity: the Consul of France, two representatives of the Board, the Inspector located in Singapore, the Delegated Coordinator of the management of AEFÉ.

The school council has a number of responsibilities for secondary and primary with a core focus on budget, school strategies and plans, pedagogical and educational aspects and rules of the school.

-Effectifs : 93 élèves. 1 confirmation pour décembre et 4 confirmations en janvier.

Les effectifs sont en progression depuis la réouverture de septembre 2020 en distanciel, en hybride endécembre 2020, et en présentiel en janvier 2021.

-Number of students: 93 students. 1 confirmation for December and 4 confirmations in January. The number of students has been increasing since the reopening in September 2020 online, hybrid inDecember 2020, and face-to-face in January 2021.



## Ecole Française Internationale de Dacca

Plot 13 - Embassy Road - Baridhara

Dhaka - BANGLADESH

Tél : +880 2 - 41080196

Courriel : [assist-direction.dacca.efid@aefe.fr](mailto:assist-direction.dacca.efid@aefe.fr)

Site web : [www.efid.org](http://www.efid.org)



Septembre 2020 : 36

Décembre 2020 : 41

Janvier 2021 : 49

Septembre 2021 : 87

Décembre 2021 : 92

Septembre 2022 : 87

Novembre 2022 : 92



## Ecole Française Internationale de Dacca

Plot 13 - Embassy Road - Baridhara

Dhaka - BANGLADESH

Tél : +880 2 - 41080196

Courriel : assist-direction.dacca.efid@aefe.fr

Site web : www.efid.org



### **2) Actions pédagogiques et éducatives**

Création d'un « Comité des Fêtes » pour l'EFID. Corinne et Alexandra seront en charge de ce comité ainsi que Madiha et Zarnaz pour le Comité de Gestion et Jordane et Emma pour les représentants des parents.

#### -Depuis septembre :

-Tous les mois, projections de films à l'Alliance Française, accompagnées d'ateliers pédagogiques portant sur les films visionnés.

-La semaine du goût,

-La Grande Lessive,

-La fête d'Halloween,

-Tous les matins, des APQ (Activités Physiques Quotidiennes) mises en place,

-Visite du musée de la guerre d'indépendance du Bangladesh,

-Visite de Panam City

-Clay station (arts et bricolages)

- Zinda Park pour les maternelles

-Visite de l'Ambassade de France,

-La fête de Noël.

#### -À partir de janvier :

-La fête de la science (25 janvier),

-Visite d'une usine textile (7 février),

-La fête de la Chandeleur,

- Sri mongol voyage scolaire CP/CE

- Inde voyage scolaire CM/CNED

-Sortie dans un boot camp pour les classes du Collège et Lycée,

-Le carnaval en mars,

-Le spectacle de fin d'année-Ateliers avec des artistes français de l'Alliance Française,

-Echange de lettres avec des élèves français,

-Concours d'écriture,

-Jardin de légumes/potagers,

-Accueil des artistes en résidence à l'Alliance française,

-Labellisation EFID Etablissement français à l'étranger en démarche de développement durable (Nous avons obtenu le niveau 2)

- Projet de chorale avec l'Alliance Française de Chittagong, AUW et l'Efid.

#### **Academic activities,**

Creation of an "Event Committee" for the school. Corinne and Alexandra will be in charge of this Committee, Madiha and Zarnaz for the Board and Jordane and Emma for the parent's representative.



## Ecole Française Internationale de Dacca

Plot 13 - Embassy Road - Baridhara

Dhaka - BANGLADESH

Tél : +880 2 - 41080196

Courriel : assist-direction.dacca.efid@aefe.fr

Site web : www.efid.org



### Since September:

- Every month, film screenings at the Alliance Française, accompanied by educational workshops on the films watched.
- The week of taste,
- la Grande Lessive,
- The Halloween party,
- Every morning, APQ (Daily Physical Activities) implemented,
- Panam City
- Clay Station (arts and crafts)
- Zinda Park Kindergarden
- Visit of the Embassy of France,
- The Christmas party.

### From January

- Science Fair (25<sup>th</sup> of January)
- Pancake Day (Chandeleur)
- Outing in a boot camp for high school,
- Sri Mongol (school trip for CP and CE students)
- India (School trip for CM and CNED students)
- The Carnival in March,
- The end-of-year show-Workshops with French artists from the Alliance Française,
- Exchange of letters with French students,
- Writing competition,
- Botanical garden,
- Reception of artists in residence at the Alliance française,
- Labeling EFID a French institution abroad in sustainable development approach. (We reached level 2)



## Ecole Française Internationale de Dacca

Plot 13 - Embassy Road - Baridhara

Dhaka - BANGLADESH

Tél : +880 2 - 41080196

Courriel : assist-direction.dacca.efid@aefe.fr

Site web : www.efid.org



### **3) Hygiène, sécurité et pollution**

- Toutes les procédures ont été réalisées l'année dernière.
- Depuis septembre, tous les personnels ont participé aux exercices PPMS et alerte incendie. Un exercice d'alerte anti-intrusion sera effectué au mois de décembre.
- Présence de 28 filtres à air dans l'école. Un suivi du nettoyage de ces filtres à air est effectué.
- Comité de Santé et de la qualité de l'air. L'ensemble des personnels a reçu une formation par SMART AIR (la compagnie qui s'occupe de l'entretien de nos filtres à air pour l'école). Ce comité de suivi s'inscrit parfaitement dans le Projet de labélisation EFED.
- Une réunion d'information et de présentation sera mise en place courant janvier pour les familles.

#### **Hygiene, security and pollution**

- All procedures were carried out last year.
- Since September, all the personal participated in the PPMS and the fire alert. We will do an intrusion alert in December 2022.
- Presence of 28 air filters in the school. A follow-up of the cleaning of these air filters is carried out.
- Committee on health and air quality. All the personal have enrolled in a training held by SMART AIR (our air filter company). The families could also enroll the same training. This monitoring committee is a part of the with the EFED labeling project.
- An information and presentation meeting will be set up in January for families.

### **4) Conseil des délégués et éco délégués**

- Une élection des délégués de classe et des éco-délégués a été réalisée.
- Les premières réunions ont eu pour sujet des projets d'écologie et d'amélioration de la qualité de vie de l'école.

#### **Class representatives**

- An election of delegates and "éco-délegates" was carried out.
- The first meetings focused on projects of ecology and improvement of the quality of life of the school.



## Ecole Française Internationale de Dacca

Plot 13 - Embassy Road - Baridhara  
Dhaka - BANGLADESH  
Tél : +880 2 - 41080196  
Courriel : assist-direction.dacca.efid@aefe.fr  
Site web : www.efid.org



### **5) Activités extra-scolaires**

-Voir le document joint pour les activités prévues

66 élèves sont inscrits. 21 activités sont proposées depuis octobre 2022.

#### **Extracurricular activities**

-Check the attached document for planned activities

66 students are enrolled. 21 activities are listed since October 2022

### **6) Evènements EFID**

- **Mercredi 21/09** : **Réunion de rentrée parents/professeurs**
  - **Back to school meeting Teachers with parents**
- **Jeudi 20/10** : **Fête d'Halloween**
  - **Halloween Party**
- **Mercredi 14 décembre** : **Fête de Noël**
  - **Christmas Party**
- **Jeudi 19 janvier** : **Fête de la galette**
  - **Special Cake Day**
- **Lundi 23 janvier et +** : **Rencontre parents/ Remise du livret**
  - **Meeting teachers/parents for the 1<sup>st</sup> Semester**
- **Jeudi 2 février** : **Fête de la chandeleur**
  - **Pancake Day**
- **Lundi 20 février** : **Mother Langage Day**
- **Jeudi 23 mars** : **Fête de carnaval**
  - **Carnival**
- **Jeudi 13 avril** : **Nouvel an du Bangladesh**
  - **Bangladesh New Year's**
- **Dimanche 28 mai** : **Fête des mères**
  - **Mother's Day**
- **Lundi 12 juin et +** : **Rencontre parents/ Remise du livret**
  - **Meeting Teachers/parents for the 2<sup>nd</sup> Semester**
- **Dimanche 18 juin** : **Fête des pères**
  - **Father's Day**
- **Jeudi 22 juin** : **Fête de fin d'année : End of Year Show**
-



## Ecole Française Internationale de Dacca

Plot 13 - Embassy Road - Baridhara

Dhaka - BANGLADESH

Tél : +880 2 - 41080196

Courriel : assist-direction.dacca.efid@aeфе.fr

Site web : www.efid.org



### **A définir : To define**

- **Semaine des sciences : Science Week**
- **20/11 : Droits de l'enfant : Children's Day**
- **Semaine du goût : Taste and cooking week**
- **08/03 : Droits des femmes : Women's rights**
- **22/04 : Journée mondiale de la Terre : World Day of Earth**
- **Dates E3D : Dates E3D for sustainability**
- **Evènements AEFЕ : AEFЕ Events**
- **03/05 : Liberté de la presse : Press Freedom day**

### **7) Homologation**

Le renouvellement de l'homologation en cours pour l'EFID Dacca en cette année scolaire implique :

- un dossier d'homologation renseigné en septembre 2022 et validé par le poste diplomatique.
- une mission de l'IEN de la zone du mardi 22 au mercredi 23 novembre 2022

En l'occurrence, je souhaite expliquer les engagements de l'établissement liés à ce renouvellement :

- principes, programmes et valeurs du système français, place et maîtrise de la langue française, politique linguistique, formation du personnel, évaluations, préparations et passation des examens français, fonctionnement des instances de l'établissement, et encore présence de locaux et équipements adaptés aux exigences pédagogiques.

Je souhaite préciser aussi que lors de la visite du Mardi 22 et du Mercredi 23 Novembre 2022, les parents d'élèves élus, les enseignants élus et le délégué élève élu, seront amenés à s'entretenir avec Monsieur SEWERIN, IEN à Singapour. En effet, la notion d'établissement "homologué et conventionné" nécessite des explications à nos familles qui sont parfois éloignées du système français. L'homologation permet à nos élèves de poursuivre un parcours sur un programme français, d'intégrer sans examen de contrôle en France un établissement public ou privé en France ou un autre établissement homologué à l'étranger, de présenter et passer des diplômes français,

### **7) Homologation**

The renewal of the current homologation for EFID Dhaka in this academic year implies:

- a registration file filled out in September 2022 and validated by the diplomatic post.
- a mission by the IEN of the zone from Tuesday 22 to Wednesday 23 November 2022

In this instance, I would like to explain the school's commitments related to this renewal:

- principles, programs and values of the French system, place and mastery of the French language, linguistic policy, staff training, evaluations, preparations and taking of French exams, functioning of the school's authorities, and also presence of premises and equipment adapted to the pedagogical requirements.

I would also like to mention that during the visit on Tuesday 22 and Wednesday 23 November 2022, the elected parents, the elected teachers and the elected student delegate will have the opportunity to meet with Mr. SEWERIN, IEN in Singapore. Indeed, the notion of "homologated and



## Ecole Française Internationale de Dacca

Plot 13 - Embassy Road - Baridhara  
Dhaka - BANGLADESH  
Tél : +880 2 - 41080196  
Courriel : assist-direction.dacca.efid@aeфе.fr  
Site web : www.efid.org



conventioned" school requires explanations from parents who are sometimes far from the French system. Homologation allows our students to pursue a French program, to enter a public or private school in France or another homologated school abroad without an exam in France, to present and pass French diplomas,

### **8) Carte des emplois carte des endroits (cf document joint)**

**Après les explications des nouveaux statuts des contrats de l'AEFE pour la rentrée 2023, les 12 votants ont voté pour les mesures présentées par le Chef d'établissement.**

### 8) Carte des emplois rentrée 2023 (see attached document)

After the explanations of the new statutes of the AEFЕ contracts for the start of the 2023 school year, the 12 voters voted for the measures presented by the Head of establishment.

### **9) Divers :**

#### **Miscellaneous questions**

#### **Notes des représentants des parents au comité d'établissement.**

Représentants présents :

Jordane Cathala (Élémentaire)

Emma McVey (Maternelle)

Absente - Anita Aparna Muyeed (Collège/Lycée) – absente pour cause de maladie.

Tous les parents du Conseil d'établissement ont voté en faveur du règlement intérieur de l'EFID proposé par l'équipe enseignante.

Jordane Cathala a posé une question sur la définition de 'petit symboles religieux' qui a été clarifiée par le personnel.

Elle demande que tous les parents, tous les élèves signent les règles de l'école, les enseignants devraient le faire également.

M. Karim a noté que le règlement intérieur figurait déjà dans le contrat et qu'en signant leurs contrats, ils signaient et devaient respecter les règles de l'école, mais il a été convenu qu'une copie complète serait incluse avec les contrats de tous les nouveaux enseignants.

Philippe Grevet précise que tous les enseignants avaient une copie des règles de l'école dans leurs salles de classe et avaient été impliqués dans le processus d'élaboration et de mise à jour des règles.

M. Karim a noté que l'école devait améliorer la sortie de secours du deuxième étage (escalier de secours). Emma McVey a demandé des éclaircissements pour savoir si la nouvelle issue de secours serait utilisable pour les étudiants handicapés

À l'heure actuelle, le deuxième étage de l'école n'est pas accessible aux personnes handicapées. Si l'école compte du personnel et/ou des élèves handicapés, leur classe sera adaptée pour leur permettre d'être au rez-de-chaussée pendant leur séjour à l'école. En tant que telle, la sortie de



## Ecole Française Internationale de Dacca

Plot 13 - Embassy Road - Baridhara

Dhaka - BANGLADESH

Tél : +880 2 - 41080196

Courriel : assist-direction.dacca.efid@aefe.fr

Site web : www.efid.org



secours mise à jour n'est pas prévue à ce stade pour répondre aux besoins des personnes handicapées.

Lors de l'introduction des actions de développement durable des écoles, il a été convenu que le comité pollution serait intégré par le nouveau comité développement durable.

Le directeur de l'école a expliqué que le projet principal de l'école cette année sera de recycler et de réduire les déchets de l'école et de proposer aux élèves de suivre le projet à la maison.

Le représentant des élèves a donné un aperçu du projet des étudiants pour construire un poulailler et s'occuper des poules.

Emma McVey a demandé si l'école avait l'intention de mettre en place un compost ainsi qu'un recyclage (ce qui a été confirmé. Elle a ensuite demandé si l'école avait un projet de jardinage.

Elle a noté que les déchets des poules pourraient être combinés avec du compost, qui ensemble forment un bon engrais, et que le projet de réduction des déchets, ainsi que le projet de poule, fonctionnent très bien parallèlement à un projet de jardinage.

Emma McVey a également demandé s'il y avait une activité après l'école axée sur 'l'environnement' pour les élèves. Elle se porte volontaire pour porter ce projet en activité extrascolaire.

Concernant la discussion sur les activités extra scolaires, Emma McVey a demandé si les élèves devaient s'en tenir à des activités particulières pour développer leurs compétences tout au long de l'année, ou changer d'activités pour permettre aux étudiants de participer à différents cours et permettre. Il a été convenu que cela dépendait du type de cours. Pour des cours comme les langues et la musique, il est important de continuer à développer les compétences et à s'inscrire dans le temps.

Les responsabilités et les pouvoirs des différentes composantes des instances de l'école ont été clarifiées (le droit de vote au sein du comité).

Jordane Cathala et Emma McVey ont demandé des explications supplémentaires sur l'élaboration et l'approbation du budget de l'école. Cela a été fourni par le directeur de l'école et s'est assuré que tous les membres étaient clairs sur tous les rôles et responsabilités.

All voted in support of new rules

Jordane Cathala raised a question over the definition of 'small religious symbols' which was clarified by staff.

Raised note that along with all parents, and senior students signing the school rules, that teachers should do also. Mr Karim noted that the rules were already in the contract, and that by signing their contracts they were signing to adhere to the school rules, however it was agreed that a full copy would be included along with contracts for all new teachers. Teachers present noted that all teachers had a copy of the school rules in their classrooms, and had been involved in the process of developing and updating the rules.

Head noted that the school needed to improve the emergency exit from the second floor. Emma McVey asked for clarification on whether the new emergency exit would be useable for disabled students. It was noted that at present, the second floor of the school is not accessible to disabled individuals. Therefore, if the school has disabled staff, and/or students, their learning schedule will be adapted to enable them to be on the ground floor during their time at the school. As such, the updated emergency exit is not at this stage expected to cater for disabled individuals.

On the introduction of the school's sustainable development actions, it was agreed that the pollution committee will be absorbed into the new sustainable development committee, and will not function as a separate committee anymore. The School Head explained the schools main project this year would be recycling, and reducing waste from the school, and hopefully including families and



## Ecole Française Internationale de Dacca

Plot 13 - Embassy Road - Baridhara

Dhaka - BANGLADESH

Tél : +880 2 - 41080196

Courriel : assist-direction.dacca.efid@aeefe.fr

Site web : www.efid.org

**aeefe**

Agence pour  
l'enseignement français  
à l'étranger

students' homes on the project. The student representative gave an overview on the senior student's project to get chickens, build a chicken coop, and look after the chickens. Emma McVey asked if the school intended to set up a compost as well as recycling (which was confirmed), she then asked if the school had a gardening project. She noted the waste from the chickens could be combined with compost, which together makes good fertilizer, and that the waste reduction project, along with the chicken project, would work very well alongside a gardening project. It was confirmed that the school did have one, but that it was limited in what the students did with that project. Emma McVey also asked if there was an 'environment' focused after school activity for students. At this stage there is not. It was agreed that there was much scope for developing and expanding these areas and could be something that the sustainable development committee works towards.

On the discussion of extracurricular activities, Emma McVey asked for opinions on if students should keep to particular activities to develop their skills throughout the year, or change activities to allow students to partake in different courses, and to allow other students to join courses that may be full. It was agreed that this was dependent on the type of course (for courses such as languages and music, it is important to continue to develop the skill), and the interest of the student.

The responsibilities and authorities of the various arms of organization within the school were clarified. Who had voting rights within the school committee was explained. Jordane Cathala and Emma McVey asked for additional explanation on the development and approval of the school budget. This was provided by the head of the school and ensured that all members were clear on all roles and responsibilities.

No additional points were raised by the parents' representatives.



Fin 20 h 25/ End 20 h 25